

<p>Contents and effect of direction</p>	<p>(b) the Superintendent makes or causes to be made any investigation pursuant to paragraph 5(3)(e); (c) the Superintendent exercises any of the powers set out in section 14.01; or (d) the fees referred to in subsection 13.2(2) have not been paid in respect of the trustee's licence.</p>	<p>b) la tenue par lui de l'enquête prévue à l'alinéa 5(3)e); c) l'exercice par lui des pouvoirs visés à l'article 14.01; d) le défaut de paiement de droits prévus au paragraphe 13.2(2) à l'égard de la licence du syndic.</p>	<p>Teneur et effet des instructions</p>
<p>Liability ceases on compliance</p>	<p>(3) A direction given pursuant to subsection (1) (a) shall state the statutory authority pursuant to which the direction is given; (b) is binding on the person to whom it is given; and (c) is, in favour of the person to whom it is given, conclusive proof of the facts set out therein.</p>	<p>(3) Les instructions énoncent la disposition législative conformément à laquelle elles sont données, lient leur destinataire et font pleinement foi de leur contenu en faveur de leur destinataire.</p>	<p>Suppression de la responsabilité</p>
<p>Removal and appointment</p>	<p>(4) A person who complies with a direction given pursuant to subsection (1) is not liable for any act done by the person only to comply with the direction.</p>	<p>(4) Quiconque obtempère aux instructions données en application du paragraphe (1) échappe à toute responsabilité pour les actes posés dans le seul but de s'y conformer.</p>	<p>Révocation et nomination</p>
<p>Where there is no licensed trustee, etc.</p>	<p>14.04 The court, on the application of any interested person, may for cause remove a trustee and appoint another licensed trustee in the trustee's place.</p> <p>14.05 Where a debtor resides or carries on business in a locality in which there is no licensed trustee, and no licensed trustee can be found who is willing to act as trustee, the court or the official receiver may appoint a responsible person residing in the locality of the debtor and that person, for that purpose, has all the powers of a licensed trustee under this Act, and the provisions of this Act apply to that person as if a licence had been issued to that person under paragraph 5(3)(a).</p>	<p>14.04 Le tribunal, à la demande de tout intéressé, peut révoquer pour un motif suffisant un syndic et nommer à sa place un autre syndic autorisé.</p> <p>14.05 Lorsque le débiteur réside ou exerce un commerce dans une localité où il n'y a pas de syndic autorisé, et qu'il est impossible d'en trouver un qui consente à agir comme syndic, le tribunal ou le séquestre officiel peut nommer une personne digne de confiance résidant dans la localité du débiteur pour administrer l'actif de celui-ci, et, à cette fin, cette personne possède tous les pouvoirs que la présente loi accorde à un syndic autorisé, et les dispositions de la présente loi s'appliquent à cette personne tout comme si elle avait été régulièrement autorisée en vertu de l'alinéa 5(3)a).</p>	<p>Localité sans syndic autorisé</p>
<p>No trustee is bound to act</p>	<p>14.06 No trustee is bound to assume the duties of trustee in matters relating to assignments, receiving orders or proposals, but having accepted an appointment in relation to those matters the trustee shall, until discharged or another trustee is appointed in the trustee's stead, perform the duties required of a trustee under this Act.</p>	<p>14.06 Le syndic n'est pas tenu d'assumer les fonctions de syndic relativement à des cessions, à des ordonnances de séquestre ou à des propositions concordataires; toutefois, dès qu'il accepte sa nomination à ce titre, il doit accomplir les fonctions que la présente loi impose au syndic, jusqu'à ce qu'il ait été libéré ou qu'un autre syndic ait été nommé à sa place.</p>	<p>Aucun syndic n'est tenu d'agir</p>